

MEDISANA®

home of wellness

- CZ** Masážní sedačka ^{MCH}
- HU** ^{MCH} Masszírozóülés
- PL** Fotel masujący ^{MCH}
- TR** Masaj koltuğu ^{MCH}
- RU** Массажное сиденье ^{MCH}



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Prečtete si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 88935



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	4
3 Použití	5
4 Různé	7
5 Záruka	8

HU Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások	9
2 Tudnivalók	12
3 Használat	13
4 Egyéb	15
5 Garancia	16

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	17
2 Warto wiedzieć	20
3 Stosowanie	21
4 Informacje różne	23
5 Gwarancja	24

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	25
2 Bilinmesi gerekenler	28
3 Kullanım	29
4 Çeşitli bilgiler	31
5 Garanti	32

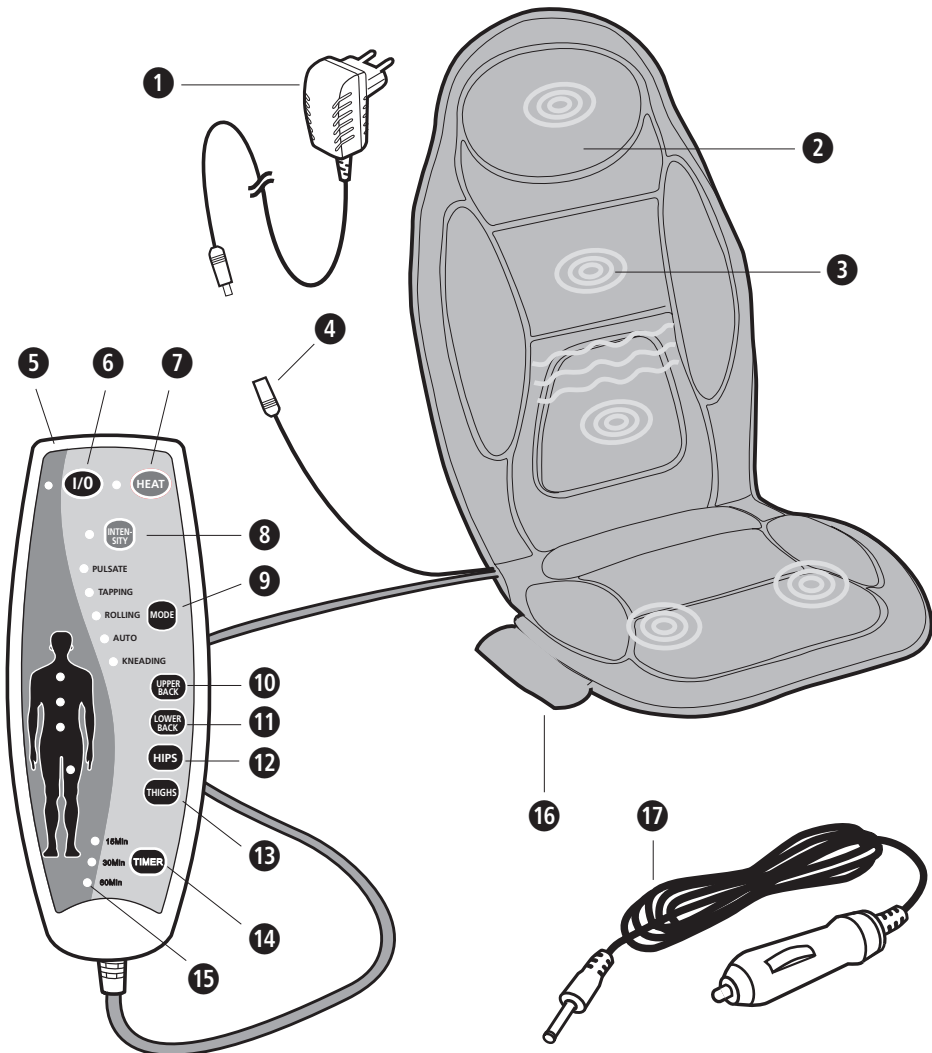
RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	33
2 Полезные сведения	36
3 Применение	37
4 Разное	39
5 Гарантия	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

MEDISANA®
home of wellness

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



CZ

- 1 Síťová část
- 2 Masážní sedačka
- 3 Uspořádání motorů (5 masážních motorů v oblasti ramen, zad, pasu a stehen)
- 4 Přípojka síťového zdroje a adaptérového kabelu
- 5 Ovladač
- 6 Vypínač - tlačítko "I/O" (vypnutí a zapnutí masážní podložky)
- 7 Tlačítko zahřívání "HEAT" (po zapnutí vyhřívání svítí červená LED)
- 8 Tlačítko k nastavení intenzity "INTENSITY" (k nastavení intenzity masáže)
- 9 Tlačítko k výběru způsobu masáže "MODE" (výběr způsobu masáže)
- 10 Tlačítko UPPER BACK (masáž v oblasti ramen)
- 11 Tlačítko LOWER BACK (masáž v oblasti zad)
- 12 Tlačítko HIPS (masáž v oblasti boků)
- 13 Tlačítko THIGHS (masáž stehen)
- 14 Tlačítko TIMER (předvolba doby masáže)
- 15 15 Kontrolky LED
- 16 Kapsa pro dálkový ovladač
- 17 Adaptérový kabel do zapalovače cigaret

HU

- 1 Tápegység
- 2 Masszírozóülés
- 3 Motorok elhelyezkedése (5 masszírozómotor, a váll-, hát, csípő- és combtartományban)
- 4 Hálózati adapter csatlakozója és adapterkábele
- 5 Vezérlőkészülék
- 6 Hálózat nyomógomb "I/O" (a masszírozóülés be- és kikapcsolásához)
- 7 Fűtés nyomógomb "HEAT" (bekapcsolt fűtésnél a piros LED világít)
- 8 Intenzitás nyomógomb "INTENSITY" (a masszírozás erősségének beállításához)
- 9 Üzem mód nyomógomb "MODE" (a masszírozásmód kiválasztásához)
- 10 UPPER BACK-gomb (masszázs a vállaknál)
- 11 LOWER BACK-gomb (masszázs a háton)
- 10 HIPS-gomb (masszázs a csípő területén)
- 13 THIGHS-gomb (masszázs a combnál)
- 14 TIMER-gomb (masszázs idő előválasztása)
- 15 15 Visszajelző LED-ek
- 16 Zseb a távvezérlő számára
- 17 Adapterkábél szivargyújtóhoz

PL

- 1 Zasilacz
- 2 Fotel masujący
- 3 Silniki masujące (5 silników do masażu barków, pleców, talii i ud)
- 4 Gniazdo do podłączania zasilacza sieciowego i przewodu adaptera
- 5 Pilot
- 6 Przycisk I/O (włączanie i wyłączanie fotela masującego)
- 7 Przycisk HEAT (przy włączonym ogrzewaniu świeci się czerwona dioda LED)
- 8 Przycisk INTENSITY (do regulacji intensywności masażu)
- 9 Przycisk MODE (wybór rodzaju masażu)
- 10 Przycisk UPPER BACK (masaż barków)
- 11 Przycisk LOWER BACK (masaż pleców)
- 12 Przycisk HIPS (masaż w obszarze bioder)
- 13 Przycisk THIGHS (masaż ud)
- 14 Przycisk TIMER (wybór czasu masażu)
- 15 15 diod kontrolnych LED
- 16 Torebka na urządzenie sterujące
- 17 Przewód adaptera do zapalniczki samochodowej

TR

- 1 Şebeke adaptörü
- 2 Masaj koltuğu
- 3 Motorların yerleri (5 masaj motoru, omuz, sırt, bel ve uyluk bölgelerinde)
- 4 Şebeke adaptörü bağlantısı ve adaptör kablosu
- 5 Kontrol ünitesi
- 6 I/O tuşu (masaj yastıklarını açar/kapatır)
- 7 HEAT tuşu (ısıtma açılırsa kırmızı LED yanar)
- 8 INTENSITY tuşu (masaj gücünü ayarlamak için)
- 9 MODE tuşu (masaj şeklini seçer)
- 10 UPPER BACK tuşu (omuz bölgesi masajı)
- 11 LOWER BACK tuşu (sırt bölgesi masajı)
- 12 HIPS tuşu (kalça bölgesi masajı)
- 13 THIGHS tuşu (uyluk bölgesi masajı)
- 14 TIMER tuşu (masaj süresi ayarı)
- 15 15 kontrol LED'i
- 16 Kontrol cihazı kılıfı
- 17 Çakmak için adaptör kablosu

RU

- 1 Блок питания
- 2 Массажное сиденье
- 3 Расположение двигателей (5 массажных двигателей, в области плеч, спины, поясницы и бедер)
- 4 Гнездо для блока питания и переходного кабеля
- 5 Прибор управления
- 6 Кнопка I/O (включает и отключает массажную подушку)
- 7 Кнопка HEAT (при включенном нагреве загорится красный светодиод)
- 8 Кнопка INTENSITY (для регулировки интенсивности массажа)
- 9 Кнопка MODE (выбирает вид массажа)
- 10 Кнопка UPPER BACK (массаж в области плеч)
- 11 Кнопка LOWER BACK (массаж в области спины)
- 12 Кнопка HIPS (массаж в области таза)
- 13 Кнопка THIGHS (массаж в области бедер)
- 14 Кнопка TIMER (предварительный выбор длительности массажа)
- 15 15 Контрольные светодиоды
- 16 Карман для прибора управления
- 17 Переходной кабель для прикуривателя



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce



Bezpečnostní pokyny

napájení elektrickým proudem

- Dříve než připojíte přístroj ke svému zdroji elektrického proudu, dejte pozor na to, aby síťové napětí uvedené na výrobním štítku souhlasilo se síťovým napětím Vaší elektrické sítě.
- Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.
- Používejte pouze síťový adaptér dodaný spolu s masážní sedačkou.
- Chraňte síťový adaptér, kabel, ovladač a masážní sedačku před horkem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Nedotýkejte se nikdy síťové části mokřýma rukama.
- Nikdy nesahejte po přístroji, který spadl do vody. Okamžitě odpojte síťový zdroj nebo zástrčku ze zásuvky.
- Vytáhněte vždy ihned po použití síťovou část ze zásuvky.
- Pro odpojení přístroje od elektrické sítě vytáhněte vždy síťovou část ze zásuvky. Netahejte nikdy za kabel!
- Nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte masážní sedačku za kabel, síťový zdroj nebo za ovladač.
- Pokud jsou kabel nebo síťová část poškozeny, nesmí se přístroj dále používat. Z bezpečnostních důvodů smí tyto díly vyměnit pouze autorizovaný servis. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

provláštění osoby

- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- Masážní podložku **MCH** nesmíte používat v následujících případech, nebo její použití nejprve konzultujte s lékařem:
 - Těhotenství
 - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
 - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny, poranění kůže, zánět žil.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušte aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Nenechte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Pozor při použití tepla. Nepoužívejte v případě nedostatečnosti krevního oběhu nebo na místech, která nejsou citlivá na působení tepla. **Hrozí nebezpečí popáleniny!**
- Pokud máte otázky, týkající se terapeutického použití masážní sedačky, poraďte se s lékařem.
- V případě bolesti neznámého původu, pokud jste před lékařským zákrokem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní

seadačky s lékařem.

před použitím výrobku

- Před každým použitím pozorně zkontrolujte, zda nedošlo k poškození síťového adaptéru, kabelu, ovladače a masážní seadačky. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou na přístroji nebo kabelech viditelná poškození, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud křeslo nebo ovládací přístroj spadl nebo navlhl. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

provozování přístroje

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 60 minut.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nikdy nepoužívejte masážní seadačku složenou nebo pokrčenou.
- Nestavte se na přístroj.
- Nedotýkejte se síťové části, když stojíte ve vodě, a zástrčky se dotýkejte vždy suchými rukama.



Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.

BEZPEČNOST SILNIČNÍHO PROVOZU

Bezpečnost silničního provozu má nejvyšší prioritu! Během jízdy nesmí řidič používat masážní polštář. Masážní polštář smí používat pouze spolujezdec nebo jej použijte v zaparkovaném vozidle.



Používejte masážní polštář pouze v uzavřených místnostech nebo ve vozidle.



Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

údržba a čištění

- Přístroj je bezúdržbový. Pokud by se přesto někdy objevila porucha, zkontrolujte pouze, zda je síťový adaptér funkčně připojen.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám masážní seadačka nebo ovladač upadl nebo pokud tyto části zmokly. Abyste zabránili

1 Bezpečnostní pokyny / 2 Užitečné informace

- ohrožení, zašlete přístroj na opravu do servisu.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
 - Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.



Neperte!

Nečistěte chemicky!

2 Poznátky

Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Válečkovou Masážní podložka **MCH** jste si koupili kvalitní výrobek od firmy **MEDISANA**. Tento přístroj je určen pro masáž oblasti zad a stehén. Abyste dosáhli požadovaného úspěchu a mohli se dlouho radovat z Vaší válečkové masážní podložky **MCH** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující pokyny k použití a péči.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** masážní sedačka **MCH**
- 1 ovládací přístroj (dálkový ovladač)
- 1 síťová část
- 1 Adaptérový kabel do zapalovače cigaret
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!**

3.1 Uvedení do provozu

- Položte masážní podložky **2** na vysokou židli nebo křeslo (sedadlo v autě) a upevněte ji pomocí bezpečnostních pásů na zadní straně.
- Propojte kabel síťového zdroje **1** nebo adaptérový kabel **17** s kabelem masážní podložky.
- Zapojte zástrčku síťového zdroje **1** do zásuvky nebo zástrčky adaptérového kabelu **17** do zapalovače cigaret.
- Nyní se posaďte na sedačku **2** a seznamte se s ovládáním.

3.2 Obsluha přístroje

Masážní sedačka je vybavena z důvodu cílené masáže čtyři masážními zónami. Tyto zóny jsou umístěny v oblastech, ve kterých nejčastěji vzniká napětí (ramena, záda, pas a stehna). Pro každou masážní zónu lze nastavit různé druhy masáže s různými intenzitami síly. Časovač vypne přístroj automaticky po uplynutí nastavené doby 15, 30 nebo 60 minut.

3.3 Tlačítka na ovládacím přístroji

- I/O **13** (napájení):
Zapnutí: Stiskněte tlačítko I/O.
Vypnutí: Znovu stiskněte tlačítko I/O. K provedení resetu časovače po vypnutí stiskněte tlačítko I/O (masáž zap/vyp) nebo tlačítko HEAT (vyhřívání zap/vyp) **7**.



POZOR

Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální dobu provozu 60 minut!

- HEAT **7** (ohřívání):
Stisknutím tlačítka HEAT aktivujete zahřívání. Pokud je funkce zahřívání aktivní, svítí červená kontrolka LED. Oblast pasu je zahřívána. Dalším stisknutím tlačítka HEAT vyhřívání opět vypnete. Funkci vyhřívání můžete používat samostatně nebo v kombinaci s funkcí masáže.
- INTENSITY **8** (intenzita):
Stiskněte tlačítko INTENSITY k nastavení požadované intenzity.
- MODE **9** (druhy masáže):
Vyberte si některou z následujících 1 až 5.
AUTO: Jedná se o masáž po zapnutí přístroje. V režimu Auto pracuje přístroj s automatickým střídáním jednotlivých druhů masáží. Každým stisknutím tlačítka MODE přepínáte na další druh masáže.
Hnětení (KNEADING): Po zapnutí přístroje stiskněte čtyřikrát tlačítko MODE. Způsob masáže je zhruba podobný masáží Shiatsu.
Pulzování (PULSATE): Po zapnutí přístroje stiskněte dvakrát tlačítko MODE. Masážní motory střídavě pulzují.
Klepání (TAPPING): Po zapnutí přístroje stiskněte třikrát tlačítko MODE.
Vlny (ROLLING): Po zapnutí přístroje stiskněte čtyřikrát tlačítko MODE. Při

tomto způsobu masáže budou motory pracovat tak, že budete mít pocit vlnění.

AUTO: ___

- **MASÁŽNÍ ZÓNY:**

Můžete vybírat 4 masážní zóny v libovolných kombinacích.

⑩ Oblast ramen (UPPER BACK)

⑪ Oblast zad (LOWER BACK)

⑫ Oblast boků (HIPS)

⑬ Stehna (THIGHS)

Stisknutím příslušného tlačítka můžete cíleně aktivovat nebo vypnout danou masážní zónu. Po aktivaci konkrétní masážní zóny se rozsvítí přiřazená kontrolka LED.

- **TIMER (časovač) ⑭:**

Stisknutím tlačítka **TIMER** (časovač) nastavíte přednastavenou dobu masáže na 15, 30 nebo 60 minut. Rozsvítí se přiřazená kontrolka LED.

4.1 Čištění a péče

- Dříve než začnete s čištěním přístroje, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní sedačku čistěte pouze navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- Nikdy přístroj neponořujte pro čištění do vody a dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA Masážní sedačka MCH
Napájení elektrickým proudem	: 100-240 V~ 50/60 Hz 400 mA
Síťová část	: 12 V= 800 mA
Adaptér pro zapalovač cigaret	: 12 V= 3 A
Příkon	: cca 9,6 W
Doba provozu	: max. 60 minut
Časovač	: cca 15, 30 a 60 minut
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: v suchu a chladu
Rozměry	: cca 110 x 48 cm
Hmotnost	: cca 1,1 kg (bez síťového adaptéru)
Délka přívodního kabelu	: cca 1,8 m
Délka adaptérového kabelu	: cca 1,8 m
Č. výrobku	: 88935
Kód EAN	: 40 15588 88935 6



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

**Záruční podmínky
a podmínky oprav**

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NĚMECKO
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

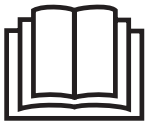
Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó



Biztonsági útmutatások

az áramellátáshoz

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a saját áramellátására, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatával!
- Csak akkor dugja be a villásdugót a dugaszolóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva!
- Csak a masszírozóüléshez mellékelt hálózati adaptert használja.
- Tartsa távol a hálózati adaptert, kábelt, vezérlőkészüléket és a masszírozóülést hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg nedves kézzel a tápegységet!
- Ne kapjon a készülék után, ha az beleesett a vízbe! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, illetve hálózati adaptert a csatlakozóaljzataból.
- Használat után mindig azonnal húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzataból!
- A készülék villamos hálózatról történő leválasztásához mindig húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzataból! Soha ne húzza a kábelnél fogva!
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a masszírozóülést a kábelnél, a hálózati adapternél vagy a vezérlőkészüléknél fogva.
- Ha a kábel, vagy a tápegység megsérült, a készüléket nem szabad tovább használni. Biztonsági okokból ezeket az alkatrészeket csak egy arra jogosult szerviz cserélheti ki. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra szervizbe.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csipődjön be, és ne csavarodjon meg!

meghatározott személyekre vonatkozóan

- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **MCH** masszázsbetétet, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
 - terhes,
 - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
 - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúródások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva a hálózatra!
- Legyen óvatos a hő használatával! Ne használja keringési problémák esetén, illetve hőérzékeny részekben. Égésveszély áll fenn!
- A masszírozóülés gyógykezelés céljából történő használatával kapcsolatban kérje ki orvosa véleményét.

- Tisztázatlan fájdalmak esetén - amennyiben ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ - a masszírozóülés használata előtt konzultáljon orvosával.

a készülék üzembe helyezése előtt

- A hálózati adapter, kábel, vezérlőkészülék és masszírozóülés sérülésmentes állapotát minden használat előtt gondosan ellenőrizze. A meghibásodott készüléket nem szabad használatba venni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelrészeken sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett!

a készülék

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Egy használat maximális időtartama 60 perc lehet.
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Soha ne használja a masszírozóülést összehajtogatott vagy gyűrött állapotban.
- Ne álljon rá a készülékre!
- Ne nyúljon hozzá a tápegységhez, ha vízben áll, és a villásdugót mindig száraz kézzel fogja meg!



A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas.

Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!

BIZTONSÁG KÖZÜTI KÖZLEKEDÉSÉNél

A biztonság a legfontosabb a közúti közlekedés során!

Vezetés közben a sofőr nem használhatja a masszázspárnát.

A masszázspárnát csak utasként vagy parkoló járműben használja.



A masszázspárnát csak zárt térben vagy járművekben használja.



Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál)!

karbantartáshoz és tisztításhoz

- A készülék nem szorul karbantartásra. Ha mégis zavar lépne fel, csupán azt ellenőrizze, hogy a hálózati adaptert megfelelően csatlakoztatta-e!
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken. Zavarok esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szakkereskedő höz és a javításokat csak a szervizzel végeztesse el!

HU

1 Biztonsági útmutatások / 2 Tudnivalók

- Ne használja a készüléket, ha azon vagy kábelrészeken sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, ill. ha a masszírozóülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében küldje el javításra a készüléket a szervizállomásra!
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a villásdugót!



Tilos kimosni!

Tilos a vegytisztítás!

2 Tudnivalók

Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!
Az **MCH** masszázsbetét párnával Ön a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg.

Ez a készülék a hát és a felsőcomb masszírozására szolgál.

Azt javasoljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási utasításokat, hogy elérje a kívánt sikert, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA MCH** masszázsbetét párnában!

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA MCH** Masszírozóülés
- 1 vezérlőkészülék (távvezérlő)
- 1 tápegység
- 1 adapterkábel szivargyújtóhoz
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

3.1 Üzembe helyezés

- Helyezze el a masszázsbetét **2** gépet egy magas széken vagy fotelban (autóülés), és rögzítse a hátoldalon levő tartóhevederekkel!
- Csatlakoztassa a hálózati adapter **1** kábelét, illetve dugja rá az adapterkábel **17** a szivargyújtóra a masszázsmatrac kábelével.
- Dugaszolja be a hálózati adapter **1** csatlakozóját a hálózati csatlakozóaljzatba, illetve dugja be az adapterkábel **17**.
- Helyezkedjen el a masszírozóülésen **2**, és ismerkedjen meg annak kezelésével.

3.2 A készülék kezelése

A masszírozóülés a célzott kezelés érdekében négy masszírozási tartománnyal rendelkezik. Ezek a testtájékok fő feszültségterületein találhatóak (váll-, hát-, csípő- és combtartomány). Minden egyes masszázszóna számára különböző masszírozási módok állíthatók be különböző intenzitással.

Az időzítő automatikusan kikapcsolja a készüléket az előre kiválasztott idő – 15, 30 vagy 60 perc – eltelte után.

3.3 A vezérlőkészülék

- I/O **15** (hálózat):
Bekapcsolás: Működtesse a I/O feliratú nyomó- gombot.
Kikapcsolás: Működtesse újból a I/O feliratú nyomógombot. A kikapcsolás után az időzítőt a I/O vagy a HEAT ON/OFF gomb **7** megnyomásával állíthatja vissza.



FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a 60 perces maximális üzemidőt ne lépje túl!

- HEAT **7** (fűtés):
A fűtés bekapcsolása érdekében nyomja meg a HEAT feliratú nyomógombot. Bekapcsolt fűtésnél a piros LED világít; a csípőtartományt a masszírozóülés melegíti. A HEAT feliratú nyomógomb ismételt működtetésével kapcsolhatja ki a hűtést. A fűtést külön vagy a masszázsfunkcióval együtt is használhatja.
- INTENSITY **8** (intenzitás):
Nyomja meg az INTENSITY-gombot a kívánt intenzitás beállításához.
- MODE **9** (üzemmód):
Válassza ki a következő funkciók (1 ... 5) egyikét.
AUTO: Ez a készülék bekapcsolásánál induló masszírozásmód. Automatikusan üzemmódban a készülék automatikusan váltva végighalad az összes masszázstípuson. A MODE feliratú nyomógomb ismételt megnyomásával a következő masszírozásmódra válthat.
Gyúrás (KNEADING): Nyomja meg a MODE-gombot a bekapcsolás után négyszer. Ez a masszírozásmód körülbelül a siacu masszázsnak felel meg.
Lüktetés (PULSATE): Nyomja meg a MODE-gombot a bekapcsolás után kétszer. A masszírozómotorok váltakozva lüktetnek.
Ütögetés (TAPPING): Nyomja meg a MODE-gombot háromszor.

Hullámzás (ROLLING): Nyomja meg a MODE-gombot a bekapcsolás után négyszer. Ennél a masszírozásmódnál a motorok vezérlésével a masszírozás hullámformához hasonló érzést nyújt.

AUTO: _ _ _

- **MASSZÁZSZÓNÁK:**

4 masszázszóna közül tetszés szerinti kombinációban válogathat.

⑩ Vállszint (UPPER BACK)

⑪ Hátszint (LOWER BACK)

⑫ Derékszint (HIPS)

⑬ Combszint (THIGHS)

A megfelelő gomb megnyomásával lehet egy masszázszónát célzottan ki- vagy bekapcsolni. Ha aktivál egy masszázszónát, akkor kigyullad a hozzátartozó LED.

- **TIMER ⑭:**

Az időzítő (TIMER) gomb megnyomásával lehet az előzetesen beállított masszázsidőt 15 percről 30 vagy 60 percre állítani. Kigyullad az adott LED.

4.1 Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzza a dugaszolóaljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A masszírozóülést csak nedves kendővel tisztítsa. Semmi esetre se használjon keféket, éles tisztítóeszközöket, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendővel dörzsölje szárazra.
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA MCH Masszírozóülés
Áramellátás	: 100-240 V~ 50/60 Hz 400 mA
Tápegység	: 12 V= 800 mA
Szivargyűjtő-adapter	: 12 V= 3 A
Teljesítményfelvétel	: kb. 9,6 W
Üzemidő	: max. 60 perc
Timer (időzítő)	: kb. 15, 30 és 60 perc után
Üzemi körülmények	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely
Méret	: kb. 110 x 48 cm
Súly	: kb. 1,1 kg (hálózati adapter nélkül)
Hálózati kábel hossza	: kb. 1,8 m
Adapterkábel hossza	: kb. 1,8 m
Cikkszám	: 88935
EAN kód	: 40 15588 88935 6



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

**Garancia- és
javítási feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

- 1. A MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- 2.** Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
- 3.** A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
- 4.** Ki vannak zárva a garanciából:
 - a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d.** a normál kopásnak kitett tartozékok.
- 5.** A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II



numer LOT



Wytwórca



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

zasilanie energią elektryczną

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, zwróć uwagę na to, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z Twoim napięciem sieciowym.
- Wkładaj wtyczkę do gniazdka elektrycznego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Stosuj tylko zasilacz sieciowy dołączony do fotela masującego.
- Chronź zasilacz sieciowy, przewód zasilający, pilot i fotel masujący przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i cieczami. Nigdy nie chwytaj zasilacza mokrymi rękami.
- Nie chwytaj za urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową lub zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.
- Natychmiast po zakończeniu użytkowania wyciągnij zasilacz z gniazdka elektrycznego.
- Jeśli chcesz odłączyć urządzenie od źródła prądu, wyciągnij zasilacz z gniazdka elektrycznego, nigdy nie ciągnij za kabel!
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj fotela masującego za przewód zasilający, zasilacz sieciowy lub pilot.
- Urządzenia nie wolno dalej używać, jeśli kabel lub inna część sieci elektrycznej są uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa części te mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowanego serwisanta. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie tam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

szczególne przypadki

- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- W niektórych przypadkach nie należy stosować nakładki do masażu **MCH** lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:
 - jesteś w ciąży;
 - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
 - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy jest ono podłączone do prądu.
- Ostrożnie przy zastosowaniu ciepła. Nie używaj urządzenia w przypadku osłabienia krążenia lub obniżonej wrażliwości na ciepło. **Niebezpieczeństwo oparzeń!**
- W sprawie stosowania fotela masującego do zabiegów terapeutycznych skontaktuj się z lekarzem.
- W przypadku objawów bólu, terapii lekarskiej i / lub stosowania urządzeń

medycznych, przed użyciem fotela masującego skonsultuj się z lekarzem.

przed użyciem urządzenia

- Przed każdym użyciem dokł adnie sprawdź zasilacz sieciowy, przewód zasilający, pilot i fotel masujący, czy nie są uszkodzone. Nie używaj niesprawnego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo zamoczyły się. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

użytkowanie urządzenia

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 60 minut.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie używaj złożonego lub pogniecionego fotela masującego.
- Nie stawaj na urządzeniu.
- Nie chwytaj zasilacza stojąc w wodzie, a wtyczkę chwytaj zawsze suchymi rękami.



Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych.

Przy wrażliwości natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.

BEZPIECZEŃSTWO W RUCHU ULICZNYM

Najważniejsze w ruchu ulicznym jest bezpieczeństwo!

Kierowcom nie wolno używać poduszki do masażu podczas jazdy. Podczas jazdy z poduszki może korzystać tylko pasażer.

Kierowca może jej używać tylko w zaparkowanym samochodzie.



Poduszki do masażu można używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach lub w samochodzie.



Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).

konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Gdyby jednak wystąpił a usterka, sprawdź, czy adapter sieciowy jest prawidł owo podł ączony.
- Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli fotel lub przewód wykazują widoczne uszkodzenia, fotel nie dział a prawidł owo, jeżeli fotel lub pilot spadł y na

PL

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / 2 Warto wiedzieć

podł ogę lub uległ y zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, oddaj urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



Nie prać !

Nie czyścić chemicznie !

2 Warto wiedzieć

Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Nabyta przez Państwa poduszka nakładka do masażu **MCH** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Produkt ten przeznaczony jest do masażu pleców i ud.

Aby uzyskiwać spodziewane efekty oraz zapewnić sobie długie użytkowanie poduszki nakładka do masażu **MCH** firmy **MEDISANA**, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i pielęgnacji.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 fotel masujący **MCH** firmy **MEDISANA**
- 1 urządzenie sterujące (pilot)
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 przewód adaptera do zapalniczki samochodowej
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

3.1 Uruchamianie

- Umieść nakładka do masażu ❷ na wysokim krześle lub fotelu (Siedzenie samochodowe) i unieruchom ją za pomocą umieszczonych z tyłu taśm mocujących.
- Połącz przewód zasilacza sieciowego ❶ lub przewód adaptera ❶ z przewodem maty masującej.
- Włóż wtyczkę zasilacza sieciowego ❶ do wtyczki lub wtyczkę przewodu adaptera ❶ do gniazda zapalniczkowego.
- Usiądź na fotel ❷ i zapoznaj się z jego obsługą.

3.2 Obsługa urządzenia

Fotel masujący posiada cztery strefy masażu. Umieszczone są one w miejscach wzmożonego napięcia mięśniowego (barki, plecy, talia i uda). Dla każdej strefy możesz ustawić różne rodzaje masażu o różnej intensywności.

Timer włącza urządzenie automatycznie po wybranym czasie 15, 30 lub 60 minutach.

3.3 Przyciski na urządzeniu sterującym (pilocie)

- I/O ❶ (zasilanie elektryczne):
Włączanie: naciśnij przycisk I/O.
Wyłączenie: naciśnij ponownie przycisk I/O. Aby ustawić ponownie timer po wyłączeniu, proszę przycisnąć przycisk I/O lub przycisk HEAT ❶.



UWAGA

Należy pamiętać, aby nie przekraczać maksymalnego czasu pracy urządzenia wynoszącego 60 minut!

- HEAT ❶ (ciepło):
Naciśnij przycisk HEAT, aby włączyć ogrzewanie. Przy włączonym ogrzewaniu świeci się czerwona dioda LED. Ogrzewana jest talia. Ponowne naciśnięcie przycisku HEAT wyłącza ogrzewanie. Ogrzewanie może być wykorzystywane osobno lub w połączeniu z funkcją masowania.
- INTENSITY ❷ (intensywność masażu):
Naciśnij przycisk INTENSITY, aby ustawić odpowiednią intensywność.
- MODE ❸ (rodzaje masażu):
Wybierz jedną z funkcji od 1 do 5.
AUTO: Jest to masaż uaktywniany wraz z włączeniem urządzenia. W trybie automatycznym urządzenie przechodzi kolejno do wszystkich rodzajów masażu. Każde naciśnięcie przycisku MODE przełącza na następny rodzaj masażu.
Ugniatanie (KNEADING): Po włączeniu naciśnij cztery razy przycisk MODE. Ten rodzaj masażu odpowiada mniej więcej masażowi shiatsu.
Pulsowanie (PULSATE): Po włączeniu naciśnij dwukrotnie przycisk MODE. Silniki masujące pulsują na przemian.
Siekanie (TAPPING): Naciśnij trzykrotnie przycisk MODE.

PL

3 Stosowanie

MEDISANA®
home of wellness

Falowanie (ROLLING): Po włączeniu naciśnij cztery razy przycisk MODE. Silniki są włączane w taki sposób, że podczas masażu powstaje uczucie falowania.

AUTO: _ _ _

- **STREFY MASAŻU:**
Z 4 stref masażu można wybrać dowolną kombinację:
 - ⑩ Barki (UPPER BACK)
 - ⑪ Plecy (LOWER BACK)
 - ⑫ Biodra (HIPS)
 - ⑬ Uda (THIGHS)

Naciskając odpowiedni przycisk można włączyć lub wyłączyć daną strefę masażu. Po włączeniu strefy masażu zapala się odpowiednia dioda LED.

- **TIMER ⑭:**
Po naciśnięciu przycisku TIMER ustawiony wcześniej czas masażu zostaje przestawiony z 15 na 30 lub 60 minut. Zapala się odpowiednia dioda LED.

4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed zaczniesz czyszczyć urządzenie, upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka elektrycznego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Czyść fotel masujący tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w celu czyszczenia w wodzie i uważaj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: Fotel masujący MCH firmy MEDISANA
Zasilanie energią elektryczną	: 100-240 V~ 50/60 Hz 400 mA
Zasilacz sieciowy	: 12 V= 800 mA
Adapter do gniazda zapalniczki	: 12 V= 3 A
Pobór mocy	: ok. 9,6 W
Czas pracy	: maks. 60 minut
Timer	: po ok. 15, 30 i 60 minutach
Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki składowania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary	: ok. 110 x 48 cm
Ciężar	: ok. 1,1 kg (bez zasilacza sieciowego)
Długość przewodu zasilającego	: ok. 1,8 m
Długość przewodu adaptera	: ok. 1,8 m
ANr artykułu	: 88935
Kod EAN	: 40 15588 88935 6



W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

PL

5 Gwarancja

MEDISANA[®]
home of wellness

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NIEMCY
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



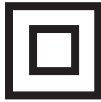
DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II



LOT numarası



Fabrikatör



Güvenlik bilgileri

güç kaynağı hakkında

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Şebeke fişini prize takmadan önce cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Sadece masaj koltuğu ile birlikte teslim edilen şebeke adaptörünü kullanınız.
- Şebeke adaptörünü, kabloyu, kontrol cihazını ve masaj koltuğunu yüksek sıcaklıktan, kızgın yüzeylerden, nemden ve sıvılardan koruyunuz. Şebeke adaptörüne ıslak elle kesinlikle dokunmayın.
- Suya düşen bir alete dokunmayınız. Şebeke fişini ya da şebeke adaptörünü derhal prizden çekin.
- Cihazı kullandıktan sonra, şebeke adaptörünü prizden çıkartın.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle kablosundan çekmeyin.
- Masaj koltuğunu kablosundan, şebeke adaptöründen veya kontrol cihazından tutarak taşımayın.
- Kablo veya şebeke adaptörü hasar gördüğünde cihaz yeniden kullanılmalıdır. Emniyet nedenlerinden ötürü bu parçalar yalnızca yetkili bir servis tarafından değiştirilebilir. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

özel kişiler için

- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürümlü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetilmesi gerekir.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda Masajı Minderi **MCH** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
 - Hamilelikte
 - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar.
 - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Elektrik şebekesine bağlı olan bir cihazı denetimsiz bırakmayın.
- Isı uyguladığında dikkatli olun. Düşük tansiyonlarda veya ısıdan etkilenen noktalarda kullanmayın. **Yanma tehlikesi vardır!**
- Masaj koltuğu ile terapi konusundaki sorularınızı doktorunuza yönetebilirsiniz.
- Nedenini bilmediğiniz ağrılarda, doktor tedavisi altında bulunuyorsanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj koltuğunu kullanmadan önce doktorunuza danışınız.

cihazı çalıştırmadan önce

- Şebeke adaptöründe, kabloda, kumanda cihazında ve masaj koltuğunda her kullanım öncesi dikkatle hasar kontrolü yapın. Hasarlı bir cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Eğer cihazda veya kablo parçalarında zedelenmeler görünüyorsa, eğer kusursuz çalışmıyorsa, eğer oturak veya kumanda aleti yere düştüyse veya nemlendiyse, cihazı kullanmayınız. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

cihazın işletimiyle ilgili

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu süre gözetimsiz bırakmayınız.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 60 dakikadır.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelere temasını önleyiniz.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Masaj koltuğunu kesinlikle katlanmış veya buruşmuş olarak kullanmayın.
- Cihazın üzerine ayaküstü çıkıp dikilmeyiniz.
- Su içinde iken şebeke adaptörüne dokunmayınız ve fişe dokunduğunuzda ellerinizin daima kuru olmasına dikkat ediniz.



Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanım için tasarlanmamıştır.

Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.

TRAFİKTE GÜVENLİK

Trafikte güvenlik en yüksek önceliğe sahiptir! Sürücü aracını sürerken masaj koltuğu kullanmamalıdır.

Masaj koltuğu sadece park edilmiş araçta veya araç hareket halinde iken yolcu tarafından kullanılmalıdır.



Masaj koltuğunu sadece kapalı mekanlarda veya araç içinde kullanın.



Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).

bakım ve temizlik için

- Cihazın bakımının yapılmasına gerek yoktur. Yine de bir arıza meydana geldiğinde, sadece şebeke adaptörünün bağlantısının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını kontrol ediniz.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Arıza meydana geldiğinde cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamiratları sadece servisine yaptırınız.

TR

1 Güvenlik bilgileri / 2 Bilinmesi gerekenler

- Cihazda veya kablo parçalarında hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, şilte veya kontrol cihazı aşağıya düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlike oluşmaması için cihazın onarımını servise yaptırınız.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.



Yıkamayınız!

Kimyasal temizlemeyiniz!

2 Bilinmesi gerekenler

Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Bu Masajı Minderi **MCH** ile **MEDISANA**'dan bir kalite ürünü edindiniz. Bu cihaz sırt ve uyluk bölgesi masajı için belirlenmiştir.

İstenilen başarıya ulaşabilmeniz için ve **MEDISANA** Masajı Minderi **MCH** oldukça uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanım ve bakım ile ilgili bilgileri dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

2.1

Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Masaj koltuğu **MCH**
- 1 Kontrol cihazı kılıfı
- 1 Şebeke adaptörü
- 1 Çakmak için adaptör kablosu
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

**3.1
Devreye alma**

- Masajı minderini **2** yüksek bir sandalyeye veya koltuğa (araba koltuğu) yerleştiriniz ve arka tarafındaki tutturma kemerleriyle tutturunuz.
- Şebeke adaptörünün kablosunu **1** ya da adaptör kablosunu **17** masaj şiltesi üzerinde bulunan kablo.
- Şebeke adaptörünün fişini **1** şebeke prizine ya da adaptör kablosunun fişini **17** çakmağa takın.
- Koltuk **2** üzerine oturun ve kendinizi kullanımına alıştıırın.

**3.2
Cihazın kullanımı**

Masaj koltuğu dört masaj bölgesine uygulanabilir. Bu bölgeler vücudun ana kasılma bölgeleridir (omuz, sırt, bel ve uyluk bölgeleri). Her masaj bölgesi için farklı yoğunluklarda değişik masaj türleri ayarlanabilir. Zamanlayıcı cihazı önceden seçilen 15, 30 veya 50 dakikalık bir süre sonunda otomatik olarak kapatır.

**3.3
Kontrol
cihazındaki
(uzaktan
kumanda) tuşlar**



DİKKAT

Maksimum çalışma süresi olan 60 dakikayı geçmemeye dikkat edin!

- I/O **15** (Elektrik beslemesi):
Çalıştırma: I/O tuşuna basın.
Kapatma: I/O tuşuna yeniden basın. Kapatıldıktan sonra zamanlayıcıyı sıfırlamak için I/O veya HEAT tuşuna **7** basın.
- HEAT **7** (Isı):
Isıtıcıyı kapatmak için HEAT-tuşuna basın. Isıtıcı çalıştığıında kırmızı LED yanar. Bel kısımları ısıtılır. HEAT-tuşuna yeniden basıldıığında ısıtıcı tekrar kapanır. Isıtıcıyı tek başına veya masaj işlevi ile birlikte kullanabilirsiniz.
- INTENSITY **8** (Yoğunluk):
İstenen yoğunluğu ayarlamak için INTENSITY tuşuna basın.
- MODE **9** (Masaj şekilleri):
1 ile 5 arasında bir işlev seçin.
AUTO: Cihaz çalıştırıldıığında masaj şekli. Masaj motorları dönüşümlü olarak titreşirler. otomatik modunda cihaz tüm masaj çeşitlerini sırayla çalıştırır. MODE tuşuna her basışta bir sonraki masaj türüne geçilir.
Yoğurma (KNEADING): Cihazı çalıştırdıktan sonra MODE tuşuna dört defa basın. Bu masaj türü hemen hemen Shiatsu masajı gibidir.
Titreşim (PULSATE): Cihazı çalıştırdıktan sonra MODE tuşuna iki defa basın. Masaj motorları dönüşümlü olarak titreşirler.
Vuruntu (TAPPING): Cihazı çalıştırdıktan sonra MODE tuşuna üç defa basın.
Dalgalı (ROLLING): Cihazı çalıştırdıktan sonra MODE tuşuna dört defa basın. Bu masaj türünde motorlar dalgalı bir masaj hissi oluşacak şekilde çalışır.
AUTO: _ _ _

TR

3 Kullanım

MEDISANA®
home of wellness

- **MASAJ BÖLGELERİ:**
İstlenen kombinasyonda dört masaj bölgesi arasında seçim yapabilirsiniz.

- ⑩ Omuz bölgesi (UPPER BACK)
- ⑪ Sırt bölgesi (LOWER BACK)
- ⑫ Kalça bölgesi (HIPS)
- ⑬ Uyluk (THIGHS)

İlgili tuşa basılarak belirli bir masaj bölgesi isteğe göre çalıştırılıp kapatılabilir. Bir masaj bölgesi etkinleştirildiğinde, ilgili LED yanar.

- **TIMER ⑭:**
TIMER tuşuna basıldığında, önceden ayarlanmış olan 15 dakikalık masaj süresi 30 veya 60 dakikaya değiştirilir. İlgili LED yanar.

**4.1
Temizlik ve bakım**

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Masaj koltuğunu sadece ıslak bir sünger ile temizleyin. Kesinlikle fırça, sert deterjan, benzin, tiner veya alkol kullanmayın. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulayın.
- Cihazı temizlemek için asla suya daldırmayınız ve cihaza su sızmasına dikkat ediniz.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

**4.2
Ayrıştırma ile ilgili bilgi**



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

**4.3
Teknik veriler**

Adı ve modeli	: MEDISANA Masaj koltuğu MCH
Akım beslemesi	: 100-240 V~ 50/60 Hz 400 mA
Şebeke adaptörü	: 12 V= 800 mA
Çakmak adaptörü	: 12 V= 3 A
Güç tüketimi	: yakl. 9,6 W
Çalışma süresi	: maks. 60 dakika
Timer	: yakl. 15, 30 ve 60 dakika sonra
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin
Ölçüleri	: yakl. 110 x 48 cm
Ağırlığı	: cyakl. 1,1 kg (şebeke adaptörü hariç)
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 1,8 m
Adaptör kablosu	: yakl. 1,8 m
Ürün numarası	: 88935
EAN-numarası	: 40 15588 88935 6



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

TR

5 Garanti**MEDISANA®**
home of wellness**Garanti ve
tamirat Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- 2.** Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilir.
- 3.** Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- 4.** Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a.** Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b.** Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - c.** Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d.** Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- 5.** Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALMANYA
eMail: info@medisana.de
İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



Указания по безопасности

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Используйте только сетевой адаптер, входящий в объем поставки массажного сиденья.
- Предохраняйте блок питания, кабель, прибор управления и массажное сиденье от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Не беритесь за блок питания мокрыми руками.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Вытяните сразу же сетевую вилку или блок питания из розетки.
- После использования сразу же вытаскивайте блок питания из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети ни в коем случае не тяните за сетевой кабель.
- Не носите массажное сиденье за кабель, блок питания или прибор управления и не тяните и не крутите его.
- Прекратите использование прибора, если обнаружены повреждения кабеля или блока питания. Согласно требованиям по технике безопасности данные детали могут быть заменены только специалистами авторизованных станций технического обслуживания. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки **МСН** или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно-сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.

- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажного сиденья проконсультируйтесь с врачом.

перед применением прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте блок питания, кабель, прибор управления, массажное сиденье и сетевой кабель на отсутствие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намочили. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 60 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не пользуйтесь массажным сиденьем в сложенном или смятом состоянии.
- Не вставайте на прибор.
- Не беритесь за блок питания, если Вы стоите в воде. Всегда беритесь за вилку только сухими руками.



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования.
Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

Безопасность дорожного движения имеет наивысший приоритет! Во время движения водитель не имеет права пользоваться массажной подушкой. Используйте массажную подушку, только будучи пассажиром, или в установленном на стоянку автомобиле.



Используйте массажную подушку только в закрытых помещениях или в автомобиле.



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания. При возникновении неисправности лишь проверьте, должным ли образом присоединен сетевой адаптер.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.

RU

1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если массажное сиденье или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание опасности пошлите прибор на ремонт в сервисный центр.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



Не мыть прибор!

Не чистить химическими средствами!

2 Полезные сведения

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
С приобретением Массажная накидка **MCH** Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**.
Данный прибор предназначен для массажа в области спины и бедер. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования Массажная накидка **MEDISANA MCH** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.
В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** массажное сиденье **MCH**
- 1 Карман для прибора управления
- 1 Блок питания
- 1 Переходной кабель для прикуривателя
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

3.1 Ввод в работу

- Уложите Массажная накидка **2** на высокий стул или кресло (автомобильное сиденье) и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне.
- Соедините кабель блока питания **1** или переходной кабель **17** для прикуривателя с кабелем массажного мата.
- Вставьте вилку блока питания **1** в сетевую розетку или штекер переходного кабеля **17**.
- Теперь можно лечь на сиденье **2** и ознакомиться с его управлением.

3.2 Управление прибором

Массажное сиденье имеет четыре массажных зон для целенаправленного массажа. Они находятся в основных областях напряжения мышц (плечи, спина, поясница, бедра). Для каждой зоны массажа можно настроить различные типы массажа с различной интенсивностью. Таймер автоматически отключает прибор по истечении выбранного времени 15, 30 или 60 минут.

3.3 Кнопки на приборе управления (пульте дистанционного управления)



- I/O **13** (Электропитание):
Включение: нажмите кнопку I/O.
Выключение: нажмите кнопку I/O повторно. Для того, чтобы сбросить настройки таймера после отключения, нажмите кнопку I/O или кнопку HEAT **7**.

ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 60 минут!

- HEAT **7** (тепло):
Для подключения нагрева нажмите кнопку HEAT. При включенном нагреве горит красный светодиод 6. Зона поясницы будет подогреваться. Для отключения нагрева повторно нажмите кнопку HEAT. Вы можете использовать нагрев отдельно или в комбинации с функцией массажа.
- INTENSITY **8** (Интенсивность):
Для настройки требуемой интенсивности нажмите кнопку INTENSITY.
- MODE **9** (Виды массажа):
Выберите одну из следующих функций, с 1 по 5.
AUTO: это вид массажа при включении прибора. В режиме Auto прибор автоматически проходит попеременно все виды массажа. При каждом нажатии кнопки MODE выполняется переход к следующему виду массажа.
Разминание (KNEADING): После включения нажмите четыре раза кнопку MODE. Данный вид массажа соответствует примерно массажу «шиатсу».
Пульсация (PULSATE): После включения нажмите два раза кнопку MODE. Массажные двигатели пульсируют попеременно.

Постукивание (TAPPING): Нажмите кнопку MODE три раза.

Волны (ROLLING): После включения нажмите четыре раза кнопку MODE. При этом виде массажа двигатели переключаются таким образом, что при массаже возникает чувство «волны».

AUTO: _ _ _

- **МАССАЖНЫЕ ЗОНЫ:**

Вы можете выбирать любую комбинацию из 4 массажных зон.

- ⑩ Область плеч (UPPER BACK)
- ⑪ Область спины (LOWER BACK)
- ⑫ Область таза (HIPS)
- ⑬ Бедра (THIGHS)

Нажатием соответствующей кнопки можно целенаправленно подключить или отключить массажную зону. При активировании массажной зоны загорается соответствующий светодиод.

- **TIMER** ⑭:

При нажатии кнопки TIMER настраивается предварительно настроенная длительность массажа с 15 на 30 или 60 минут. Загорается соответствующий светодиод.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Очищайте массажное сиденье только влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: MEDISANA Массажное сиденье MCH
Электропитание	: 100-240 В~ 50/60 Гц 400 мА
Блок питания	: 12 В= 800 мА
Переходник для прикуривателя:	12 В= 3 А
Потребляемая мощность	: прикл. 9,6 Вт
Длительность работы	: макс. 60 минут
Таймер	: через 15, 30 и 60 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: прикл. 110 x 48 см
Вес	: прикл. 1,1 кг (без блока питания)
Длина сетевого кабеля	: прикл. 1,8 м
Длина переходного кабеля	: прикл. 1,8 м
Артикул	: 88935
Номер EAN	: 40 15588 88935 6



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

**Условия гарантии
и ремонта**

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

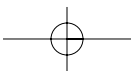
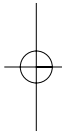
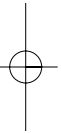
41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

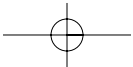
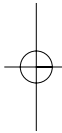
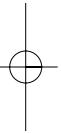
e-mail: info@medisana.deИнтернет: www.medisana.de

Адрес сервисного центра приведен на отдельном вкладыше.

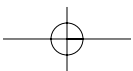
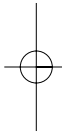
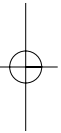
MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA[®]
home of wellness

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

88935 12/2010